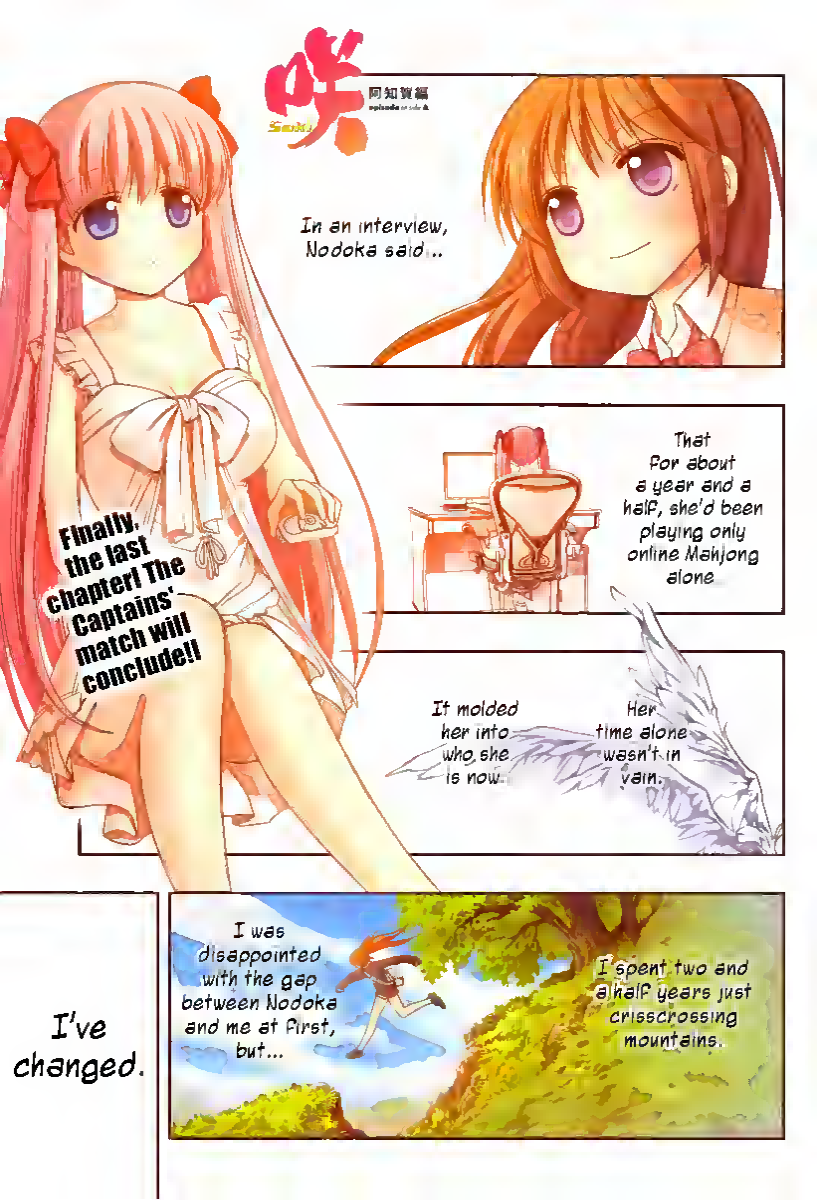
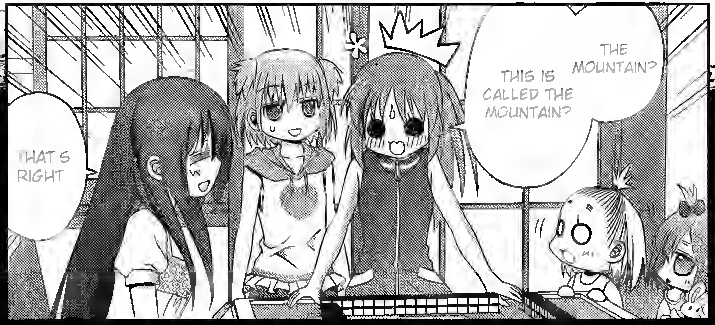

咲
Saki
阿知賀編
episode of side-A
In an interview, Nodoka said..
That for about a year and a half, she'd been playing only online Mahjong alone
Her time alone wasn't in vain.
It molded her into who she is now.
Finally, the last chapter! The Captains' match will conclude!!
I've changed.
I was disappointed with the gap between Nodoka and me at first, but...
I spent two and a half years just crisscrossing mountains.

もうひとつの
本格美少女麻雀物語
咲
Saki
阿知賀編
episode of side-A
Chapter 20 End "Path"
Kobayashi Ritz & Igarashi Aguri
Achiga All Girls' Captain Takakamo Shizuno! Looking out to the peak that is her victory!!
My time alone also made me stronger!!
最新コミックス第⑤巻4月25日(木)
『咲-Saki-』第⑪巻と同時発売決定!!
TVアニメ『咲-Saki-阿知賀編 episode of side-A』
スペシャルエピソード最新情報は18ページをチェック!!
咲-Saki-3rdシリーズ『咲-Saki-全国編』
TVアニメ化決定!! 詳細は随時発表!!
小林 立が描く本格美少女麻雀物語『咲-Saki-』は
YG(毎月第1・第3金曜日発売)にて大好評連載中!
木吉 珍が描く、ゆるふわ4コマ『咲日和』は
BG(毎月25日発売)にて大反響連載中!!
最新コミックス第②巻大絶賛発売中!!

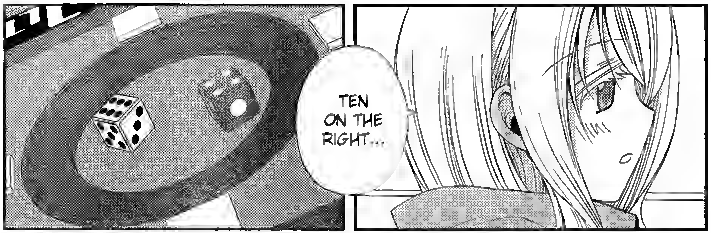
THE STEEP MOUNTAIN PATHS THAT MOUNTAIN MONKS TRAVEL FOR THEIR TRAINING...
TO HER WERE LIKE PLACES TO FROLIC AROUND IN LIKE HER BACKYARD.
THROUGH A MOUNTAIN...
THAT GIRL?
I WONDER WHAT SHIZUNO SENSED AND GRASPED...
ALL ALONE, IN A SECLUDED ENVIRONMENT...

SHIZU HAS LOVED THE MOUNTAINS SINCE CHILDHOOD.
SHE'D JUST RUN OUT, AND THOUGH SHE HAS A BAD SENSE OF DIRECTION, SHE NEVER GOT LOST THERE.
WHEN WE TAUGHT HER MAHJONG, TOO!


THE MOUNTAIN?
THIS IS CALLED THE MOUNTAIN?
THAT'S RIGHT

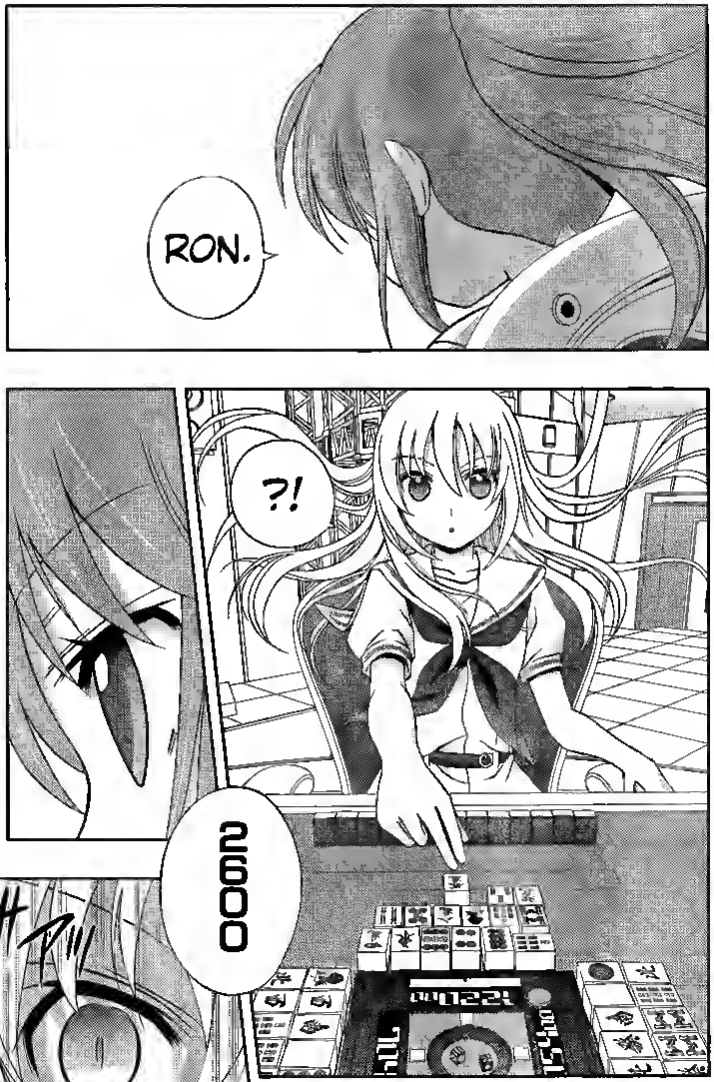
WHOAAAA
THEN I HAVE SO MANY MOUNTAINS TO RUN THROUGH NOW! EVERY TIME IT'S A NEW MOUNTAIN RIGHT?
YOU'RE TOO EXCITED...

YUU.
YEAH.
AHH!
YOU'RE RIGHT, THAT DID HAPPEN.
WHAT WAS THE DICE ROLL?


TEN ON THE RIGHT...

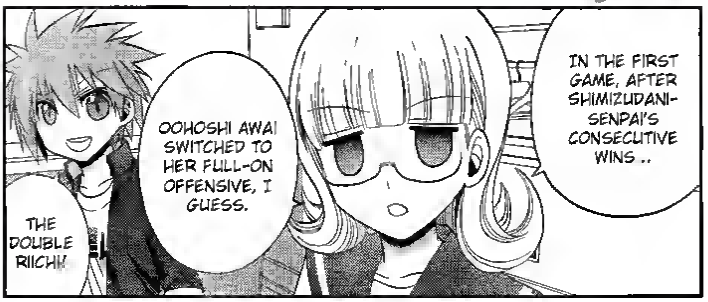
TEN...
THEN THIS ROUND MIGHT WORK TOO.

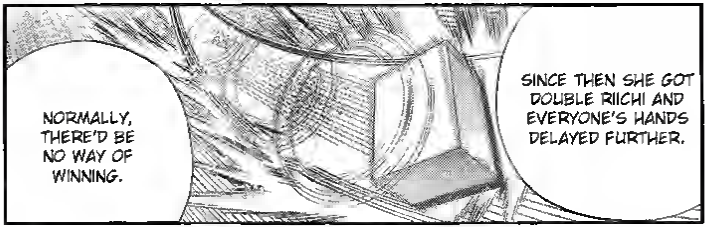
East fourth round


RON.
?!
2600

Achiga!!
A cheap hand, now?!

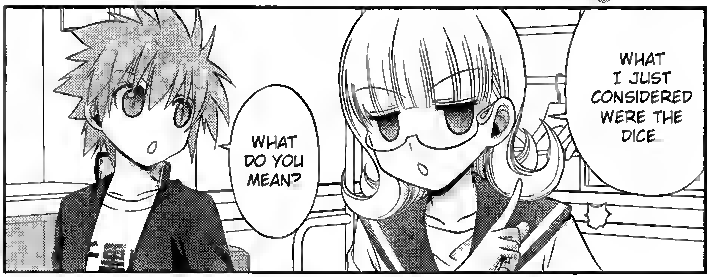
オオ
COULD THIS BE...
IT'S ON... HIROKO'S LIGHT BULB
U
IT'S JUST A GUESS, BUT...

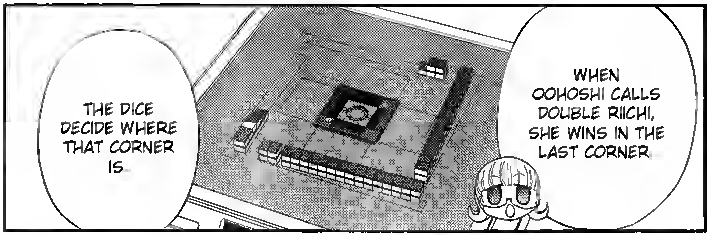

IN THE FIRST GAME, AFTER SHIMIZUDANI-SENPAI'S CONSECUTIVE WINS ..
OOHOSHI AWAI SWITCHED TO HER FULL-ON OFFENSIVE, I GUESS.
THE DOUBLE RIICHI!

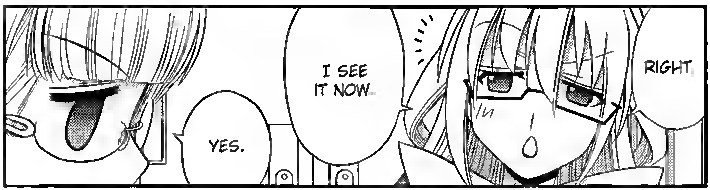

SINCE THEN SHE GOT DOUBLE RIICHI AND EVERYONE'S HANDS DELAYED FURTHER.
NORMALLY, THERE'D BE NO WAY OF WINNING.

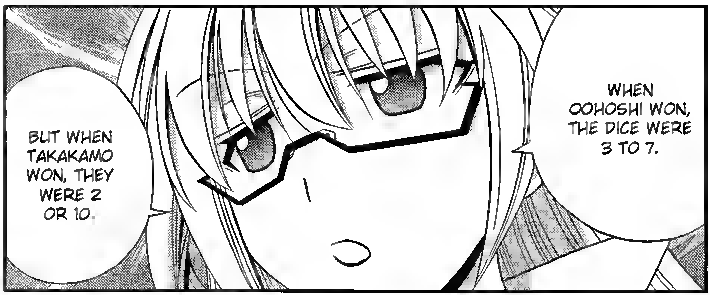
HOWEVER, SHINDOUJI'S COMBINATION PLAY COMPLETELY SMASHED THROUGH IT.
OOHOSHI'S HAND DELAY DIDN'T EVEN AFFECT THAT.

THOSE ROUNDS THAT THAT DUO ARE SET TO WIN, THEY SAY EVEN A PRO CAN'T OVERCOME THEM.
THEN IN THE SOUTH THIRD ROUND, SHINDOUJI WILL DEFINITELY GET A COUNTED YAKUMAN.
YIKES, THAT'S BAD!
ANYWAY, AMONG OOHOSHI'S DOUBLE RIICHI WHEN SHIN-DOUJI WAS NOT SET TO WIN...
WE'VE SEEN HER FAIL THRICE
AMONG THEM WAS SHIMIZUDANI-SENPAI'S BAIMAN EARLIER.
SHE TOTALLY HIT THE FLOW AND WON
SOMETHING MUST HAVE BEEN UP WITH HER.
NOW THE PROBLEM LIES WITH THE OTHER TWO ROUNDS.
INDEED.
THE TWO ROUNDS WHERE THAT FIRST YEAR FROM ACHIGA WON.
PRECISELY!

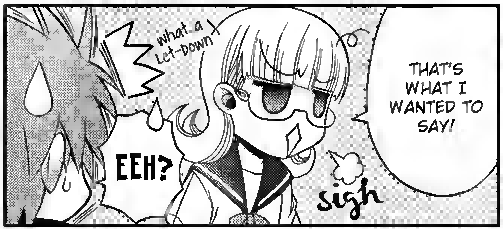

WHAT I JUST CONSIDERED WERE THE DICE.
WHAT DO YOU MEAN?

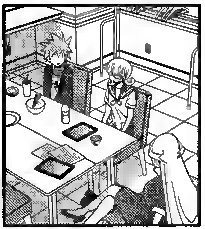

WHEN OOHOSHI CALLS DOUBLE RIICHI, SHE WINS IN THE LAST CORNER.
THE DICE DECIDE WHERE THAT CORNER IS.


RIGHT.
I SEE IT NOW.
YES.

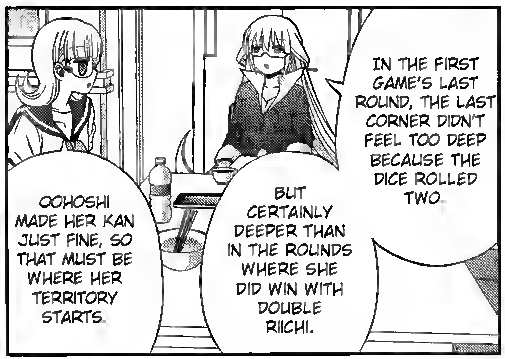

WHEN OOHOSHI WON, THE DICE WERE 3 TO 7.
BUT WHEN TAKAKAMO WON, THEY WERE 2 OR 10.

THAT'S WHEN THE CORNER...
IS DEEP INTO THE MOUNTAIN!!

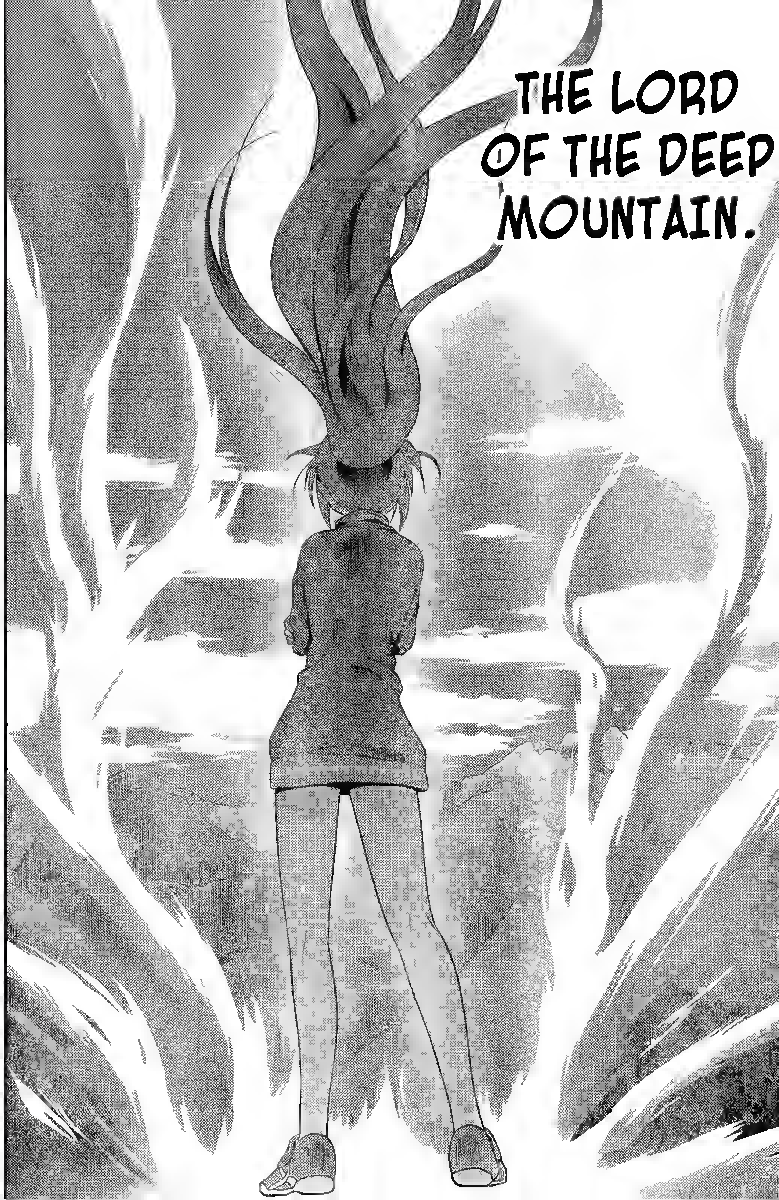

what a Let-down
EEH?
THAT'S WHAT I WANTED TO SAY!
sigh

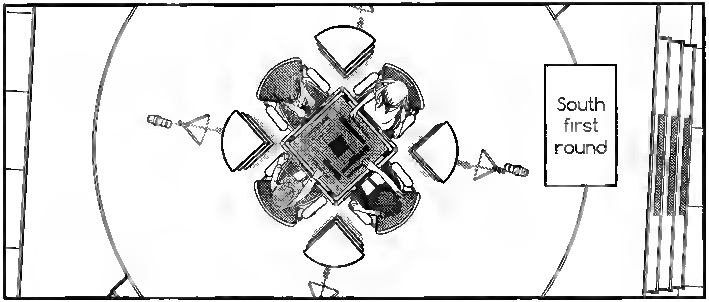


TERRI-TORY? WHOSE?


IN THE FIRST GAME'S LAST ROUND, THE LAST CORNER DIDN'T FEEL TOO DEEP BECAUSE THE DICE ROLLED TWO.
BUT CERTAINLY DEEPER THAN IN THE ROUNDS WHERE SHE DID WIN WITH DOUBLE RIICHI.
OOHOSHI MADE HER KAN JUST FINE, SO THAT MUST BE WHERE HER TERRITORY STARTS.

THAT'D BE...


THE LORD
OF THE DEEP
MOUNTAIN.


South first round

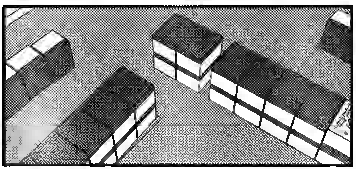
That reminds me, since around the first game's South rounds...

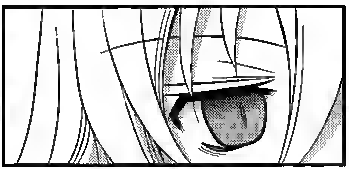
The more a round progresses and the deeper into the mountain I had to go...
...the more my vision was obstructed by some sort of mist.

And I felt a presence.
Ah! Geez!
I'll be damned if I let the unknown beat me!!

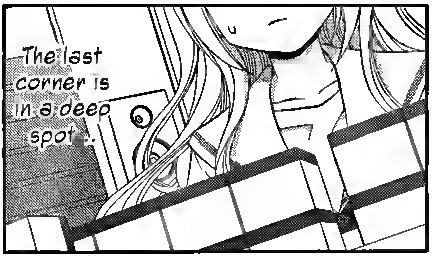
RII-
CHI!

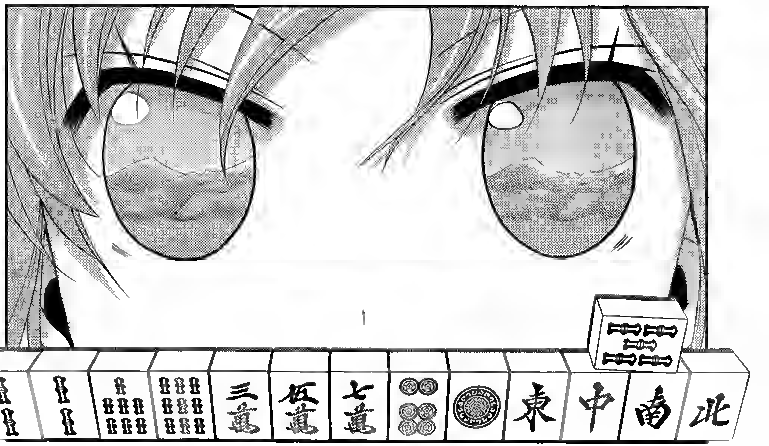
ANOTHER
DOUBLE
RIICHI!!



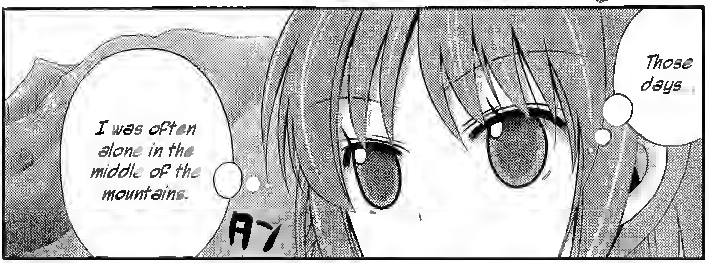


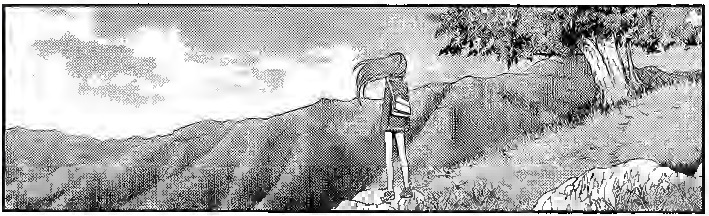
NOW
LET'S
SEE..
APPARENTLY,
THE KEY OF
THIS ROUND
WILL AGAIN
BE THE DEEP
PART OF THE
MOUNTAIN

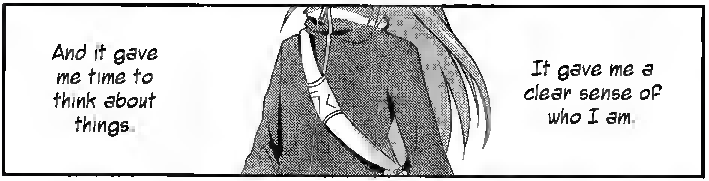

The last
corner is
in a deep
spot..

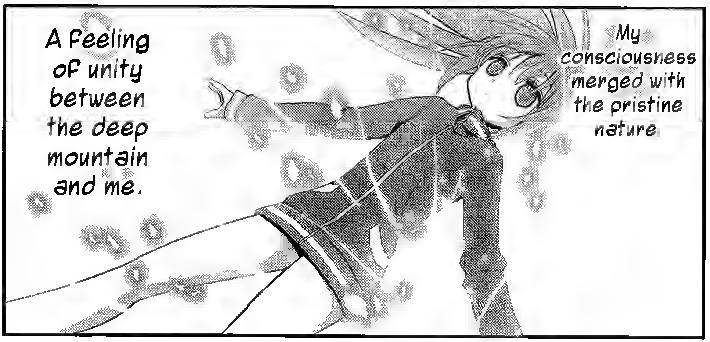

三萬
伍萬
七萬
東
中
南
北

ムーン
ムヤ!!!
トン
ヒニッ

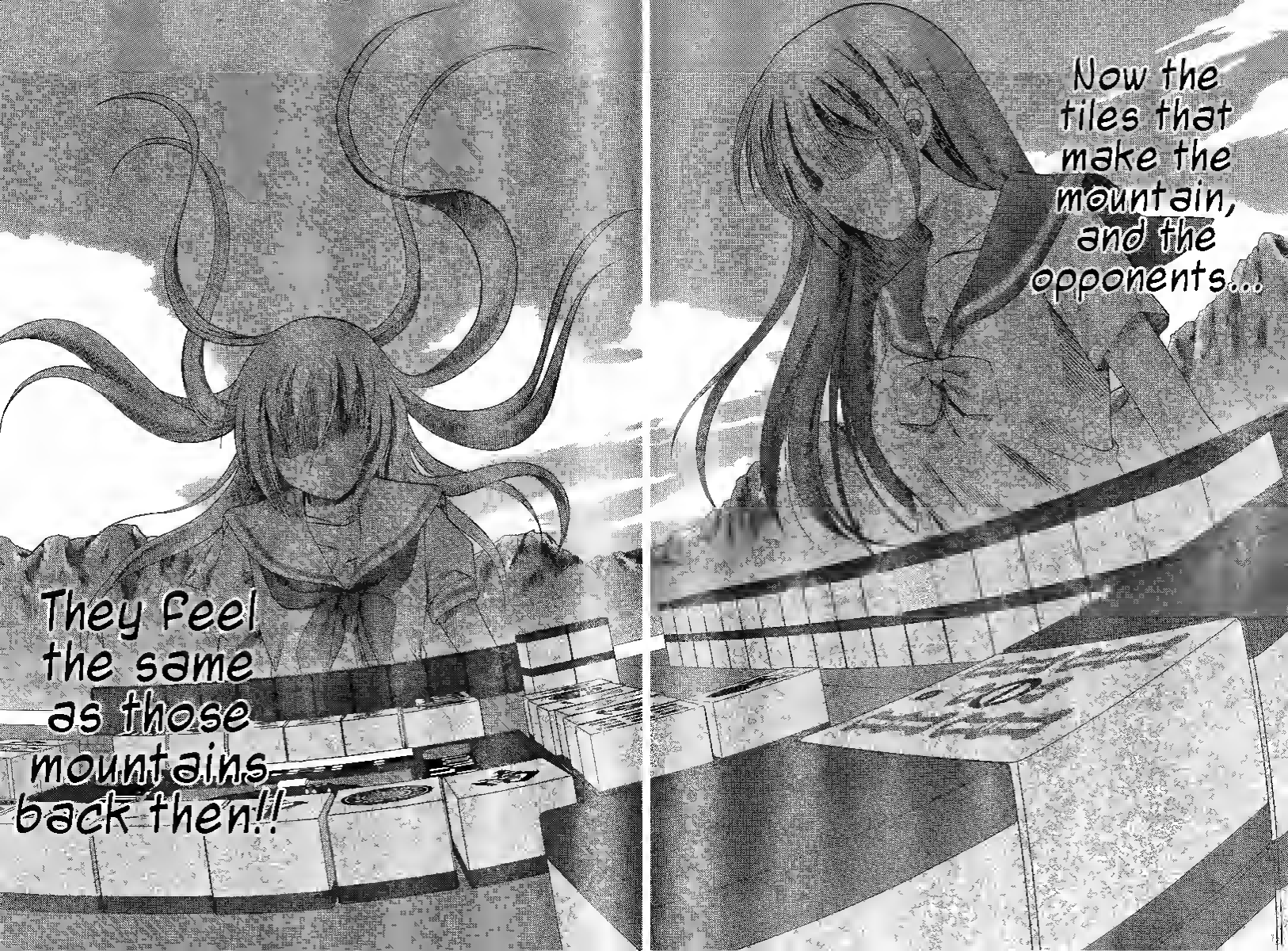

Those days...
I was often alone in the middle of the mountains.
A7

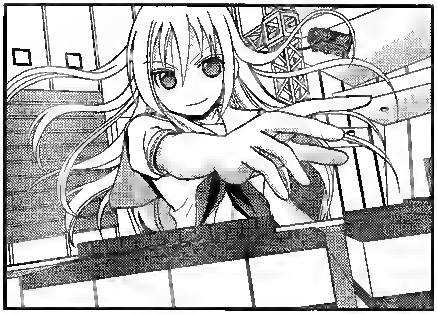


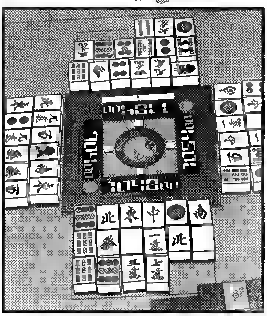

And it gave me time to think about things.
It gave me a clear sense of who I am.


A feeling of unity between the deep mountain and me.
My consciousness merged with the pristine nature.

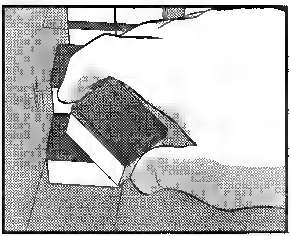
I enjoyed such wondrous moods.

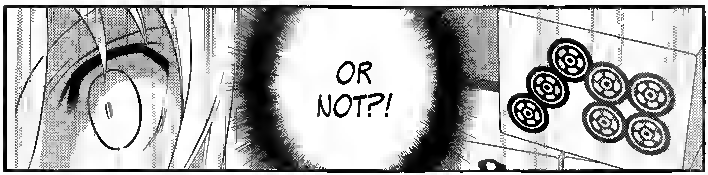

They feel the same as those mountains back then!!
Now the tiles that make the mountain, and the opponents...

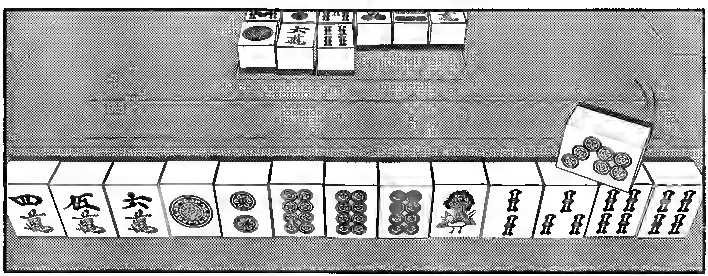


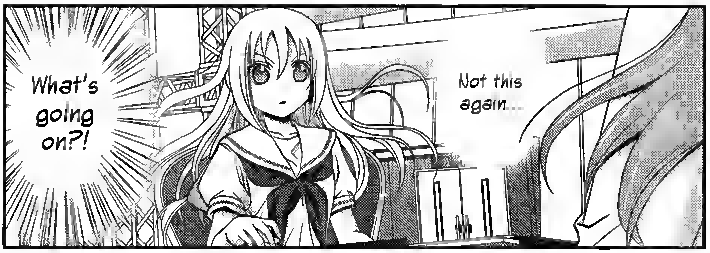


This will be a kan.




OR NOT?!

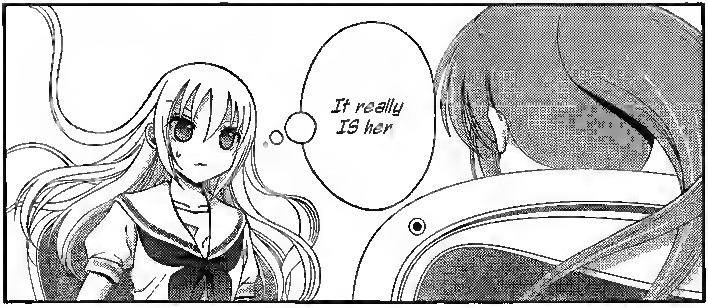



What's going on?!
Not this again...

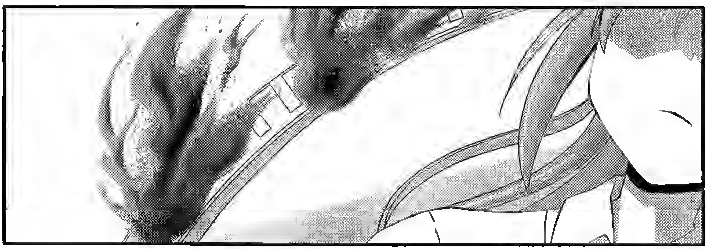
I SEE..
ドア!

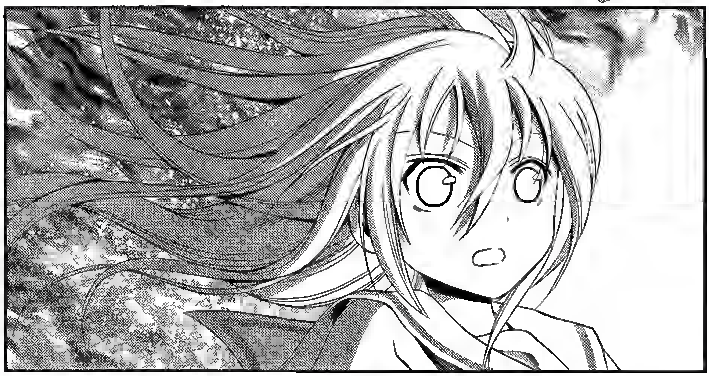
Depending on the dice, Onee-chan's team's Captain-san too

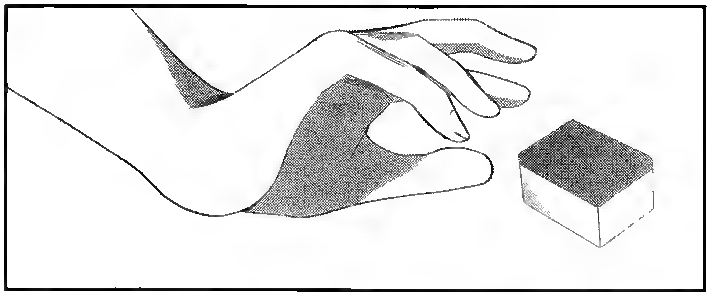
BOTH KOROMO-CHAN'S HAITEI AND MY RINSHAN TILES ARE DEEP INTO THE MOUNTAIN
IT'S NOT "CHAN."

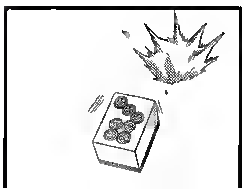

It really IS her

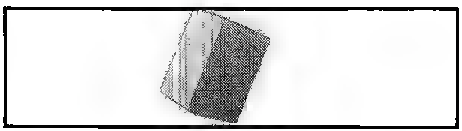
Achiga All Girls'...









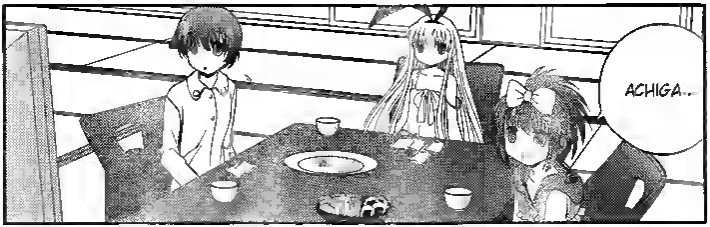


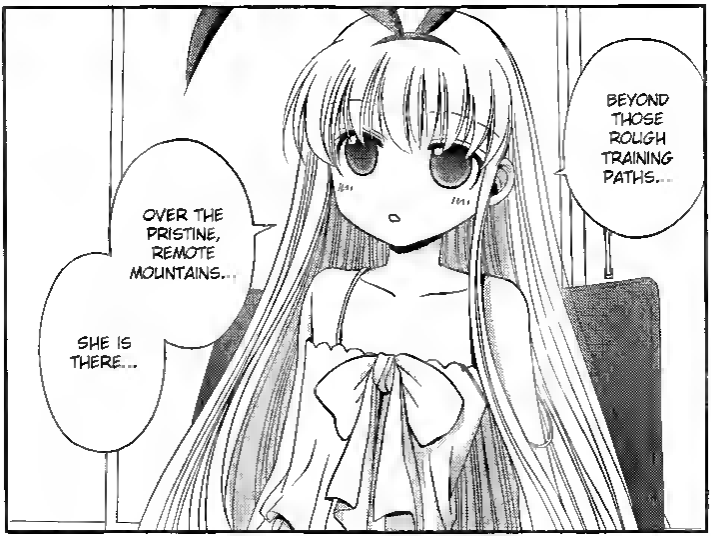
RON!
11600……!!

AND AGAIN, ACHIGA ALL GIRLS!!

FROM SHIRAITODAI, IN A FLASH!
Achiga All Girls now takes the lead for the first time!!
大将 先生
24 阿知賀女子
ACHIGA
117400
西東京
10900
1 白糸台
SHIRAITODAI
106800
北大阪
+9800
26 千里山女子
SENRIYAMA
105400
福岡
3400
4 新道寺女子
SHINDOUJI
70400

THIS IS THE FIRST TIME, RIGHT?
YOU WEREN'T EVEN SURE?!


ACHIGA...


BEYOND THOSE ROUGH TRAINING PATHS...
OVER THE PRISTINE, REMOTE MOUNTAINS...
SHE IS THERE...

THE PERSON-IFICATION OF THE DEEP MOUNTAINS.

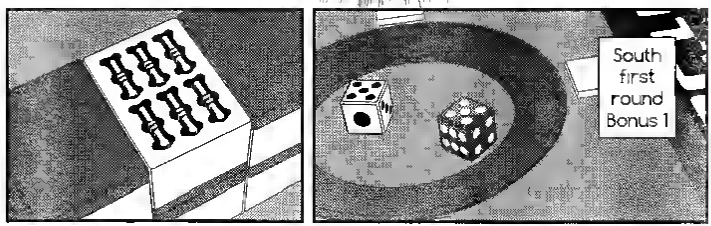
WHEN YOU PLAY SHIZUNO...
WILL YOUR FLOWER BLOOM ON THE MOUNTAIN TOP?

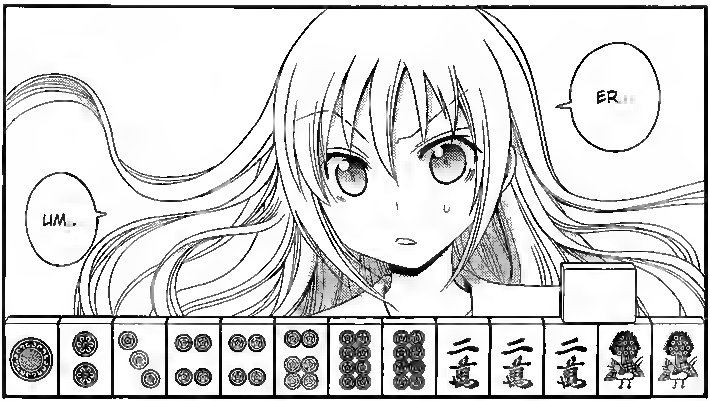
THAT'S IMPRESSIVE.
YOU MAY HAVE BEEN RIGHT, HIROKO.
IT REALLY SEEMS SO.
EH?
控室 A304
Dressing Room
千里山女子高等学校

So you can nullify powers deep in the mountain?
Achiga...

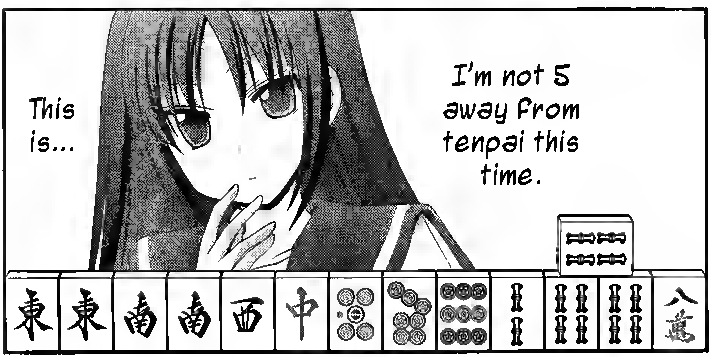
After that, the tiles in the deep mountain are useless!
But the beginning of the mountain is still mine

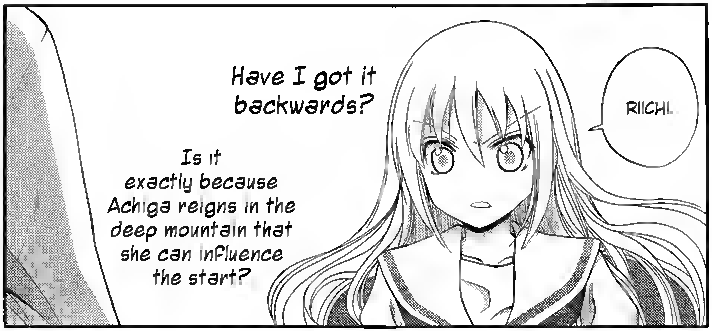
IT'S NOT LIKE SHE CONTROLS THE ENTIRE MOUNTAIN!


South first round Bonus 1

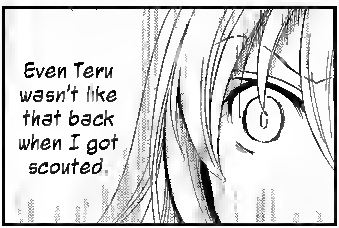

ER...
UM...

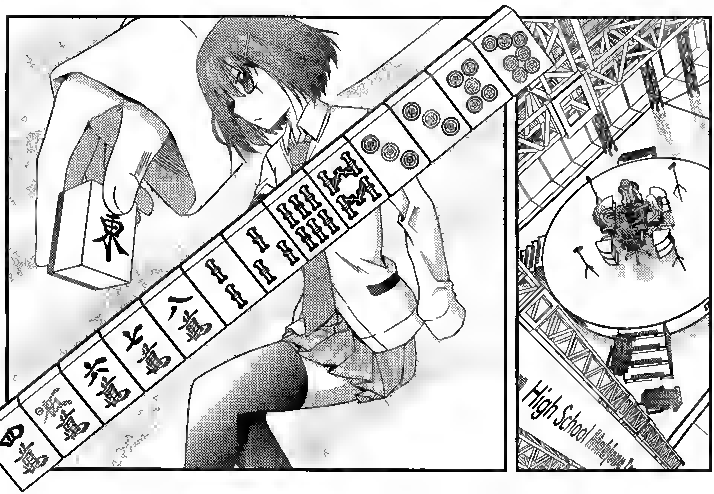
No double riichi?


This is...
I'm not 5 away from tenpai this time.

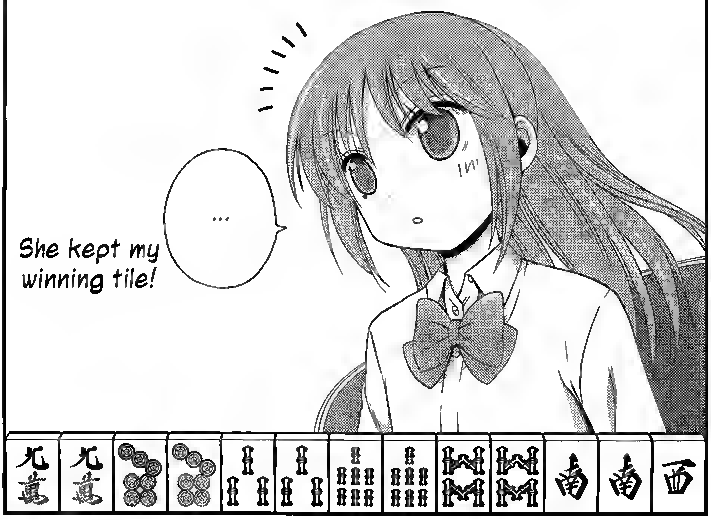

RIICHI.
Have I got it backwards?
Is it exactly because Achiga reigns in the deep mountain that she can influence the start?

What is up with her?!

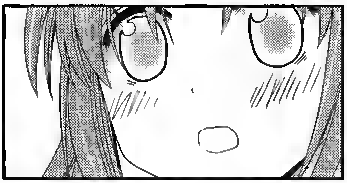

Even Teru wasn't like that back when I got scouted.


High School

RON.
She got rid of her South wind pair and went for a double pon wait on guest winds!!
4200

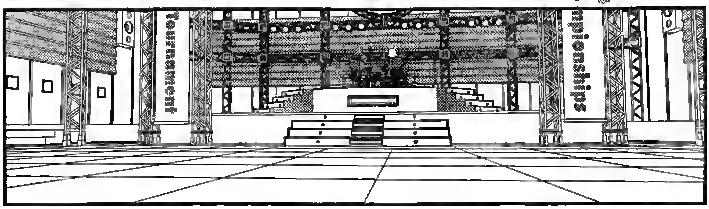

...
She kept my winning tile!

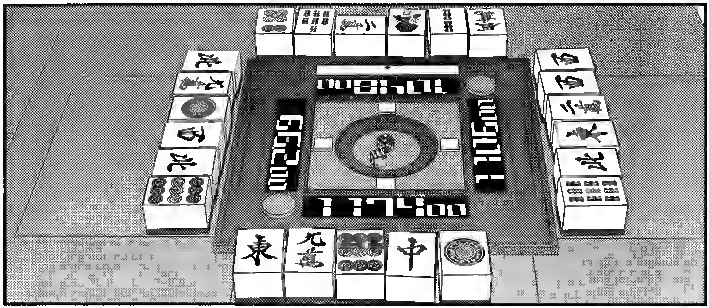
Finally, my dealership



South second round
The last time!!

EEH?!
EH?
shake
shake
If she can't see the path, then..
...
It'll be a draw, or someone else will win.
Just knowing that is valuable though.


Championships


01:29:59
01:18:00
01:14:00
01:14:00

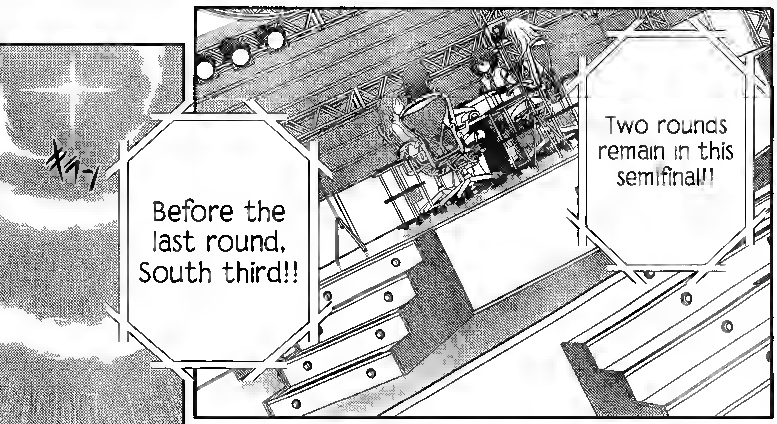
一萬
三萬
四萬
八萬
八萬
八萬

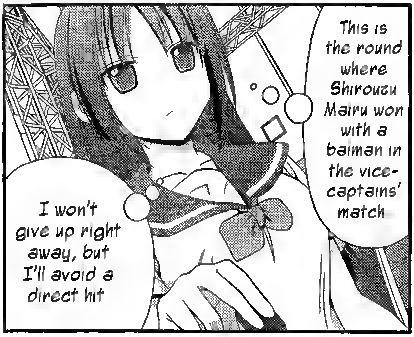
AH!
SHE IGNORED IT?!
TSUMO.

パラリ
300.
500.
She ignored the 1,300 points for a 300/500 point win?!
A mysterious hand!!
THIS GIRL...

SHIZU SOMETIMES PLAYS BY INTUITION.
IT MOSTLY TURNS OUT BAD, BUT...

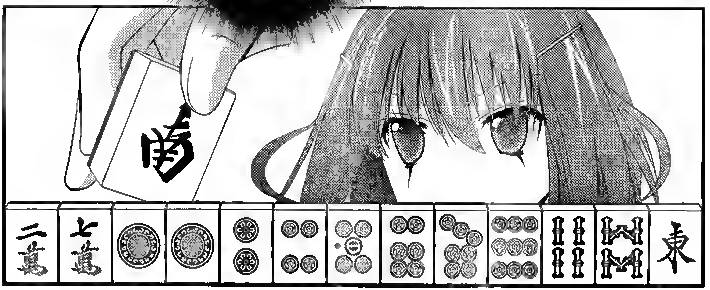
SOMETIMES SHE ACTUALLY SEES THROUGH IT, RIGHT?
YES.


Two rounds remain in this semifinal!!
Before the last round, South third!!
ｷﾀｰ!


This is the round where Shirouzu Mairu won with a baiman in the vice-captains' match
I won't give up right away, but I'll avoid a direct hit

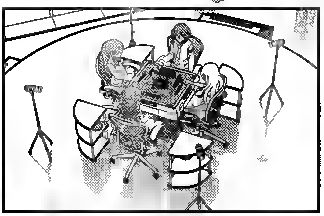
South third of the second game!

IT WILL BE A SANBAIMAN OR A COUNTED YAKUMAN!!!


二萬
七萬
東

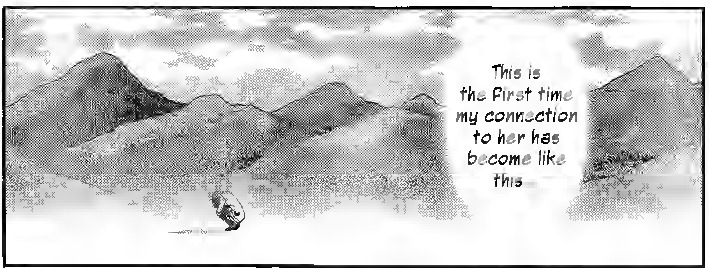
I can spare a yakuman
But now that it's my dealership
I just have to go on the offensive!
RIICHI!
But I still couldn't double riichi...
Suit yourself.
WHAT'S GOING ON?

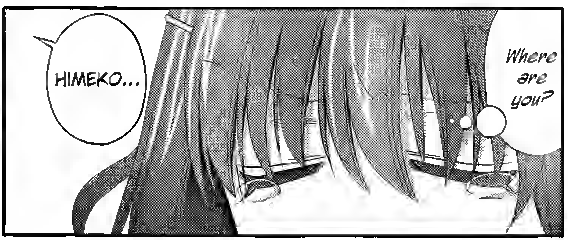
What's this...
Huh ?

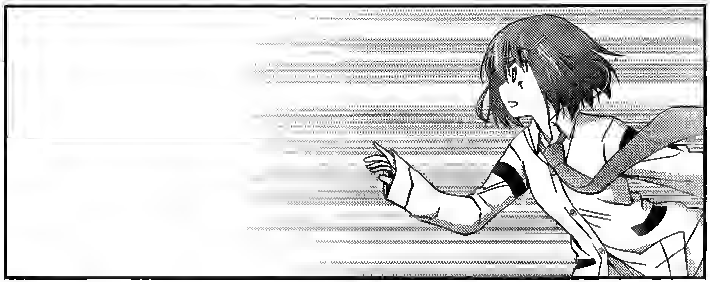


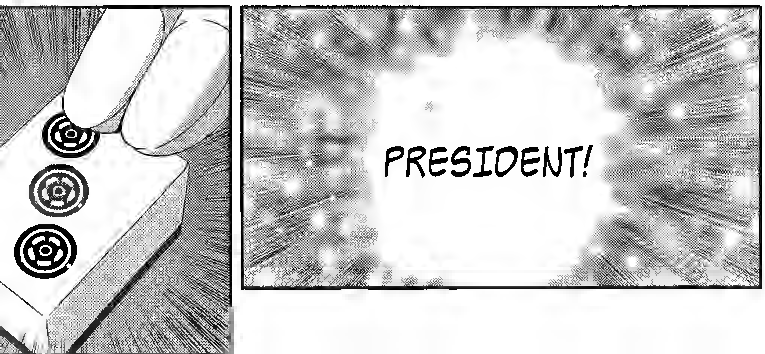
Yet the deeper I go into the mountain, the less I can feel Prez

Our combination play shouldn't permit anything this bad though...
As my hand progresses, of course it becomes harder to get the right tiles to complete my hand...


This is the first time my connection to her has become like this...


HIMEKO...
Where are you?



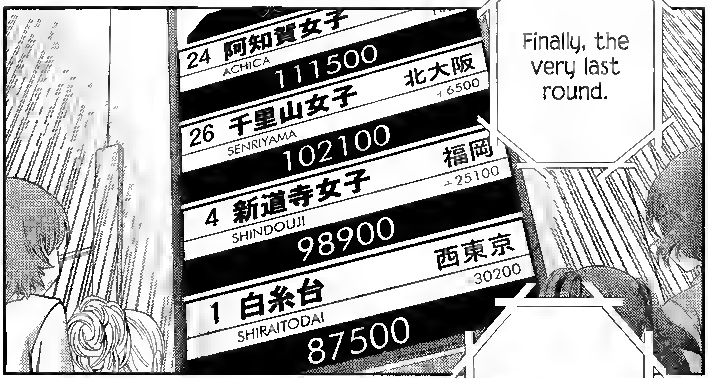

PRESIDENT!

TSUMO!
8000・16000!!
COUNTED YAKU-MAN!!
アアア

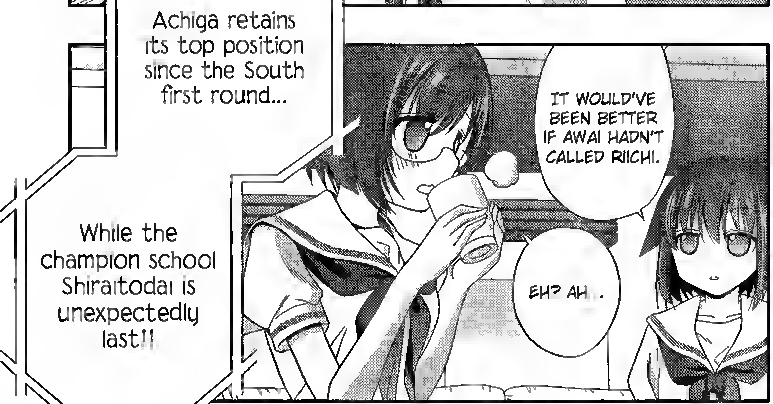
The dealer payment...
I guess I really can't stop it
オオ

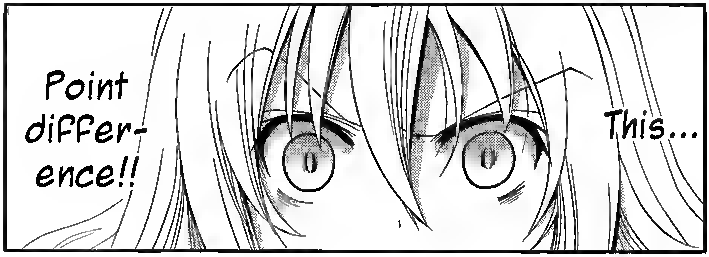
It's good that I won, but it's still weird...

In the past, never has my bond with Prez faded...
But now it felt like something was keeping me from her, deep in the mountain...


24 阿知賀女子
ACHIGA
111500
北大阪
-6500
26 千里山女子
SENRIYAMA
102100
福岡
-25100
4 新道寺女子
SHINDOUJI
98900
西東京
30200
1 白糸台
SHIRAITODAI
87500
Finally, the very last round.

This round will decide which two schools will advance to the final!!
WHEN ACHIGA PASSED UP THAT WIN IN THE SOUTH SECOND ROUND, WAS IT..
?


Achiga retains its top position since the South first round...
While the champion school Shiraitodai is unexpectedly last!!
IT WOULD'VE BEEN BETTER IF AWAI HADN'T CALLED RIICHI.
EH? AH..

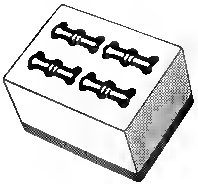


Since Achiga was dealer before me, she'd get placed higher even if we have the same points!

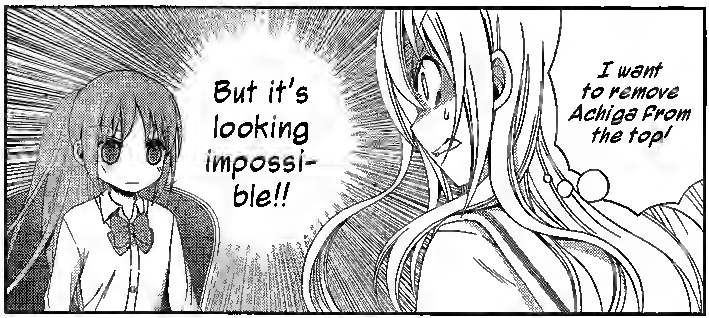
SENRIYAMA	102100
ACHIGA	99500
SHIRAITODAI	99500
SHINDOUJI	98900

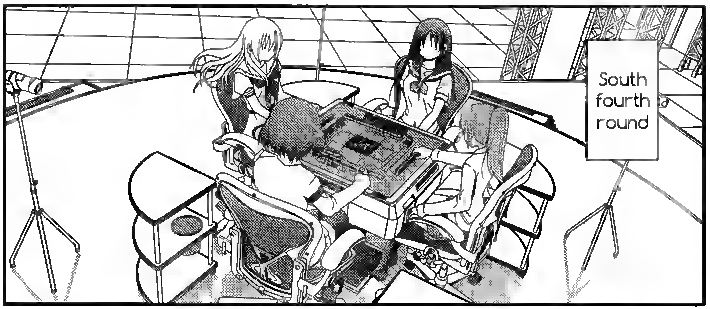
Even if I hit Achiga with a haneman, it would be...

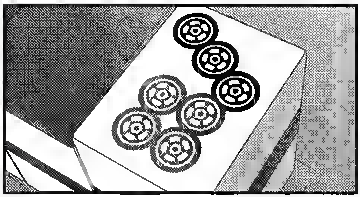
. the 12,000 points of a haneman direct hit would have been enough for me to get second place.

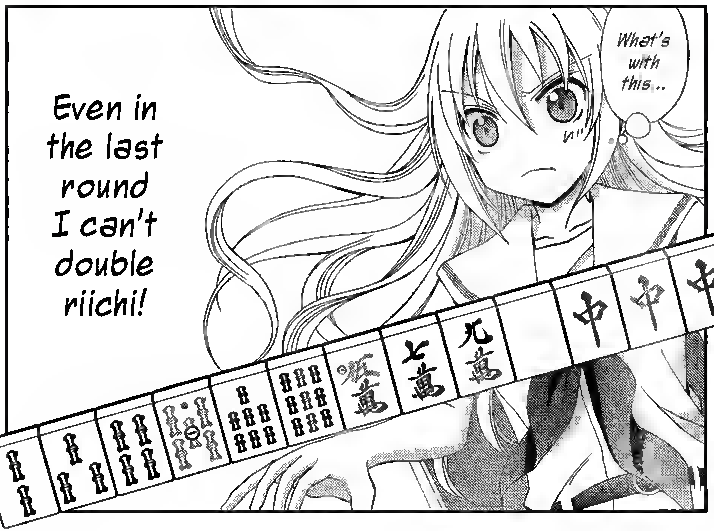


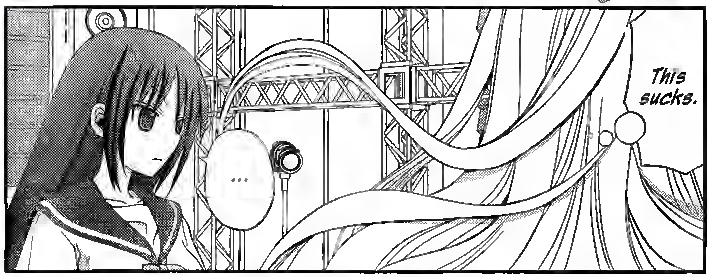
If she hadn't overlooked that 1,300 point win in the South second round ..




South
fourth
round

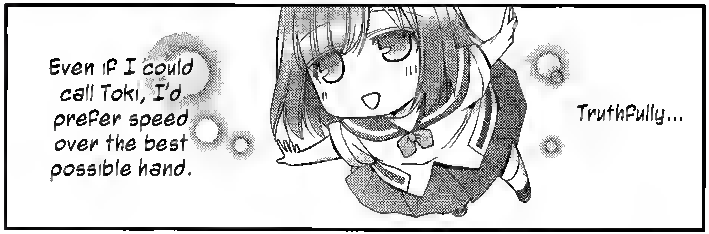



Even in the last round I can't double riichi!
What's with this...
W''

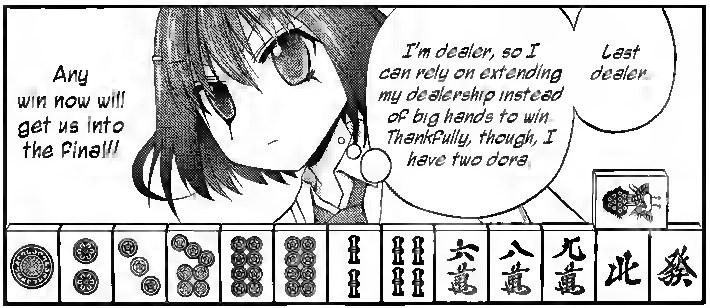

This sucks.
...

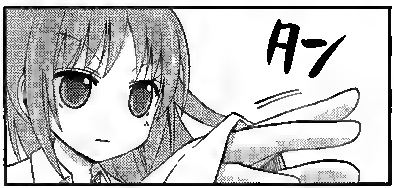
Was Achiga's trash hand after overlooking the win two rounds ago
...just a safety measure against Ochoshi Awai's direct hit haneman?

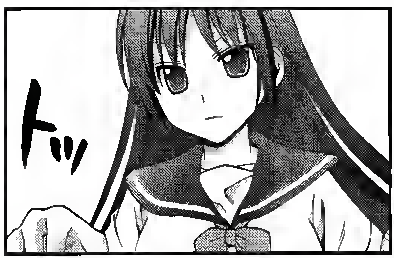
So she's only being mindful of Ochoshi?
That's not it
She must think that it's unlikely for Shindouji or I to go for a big hand

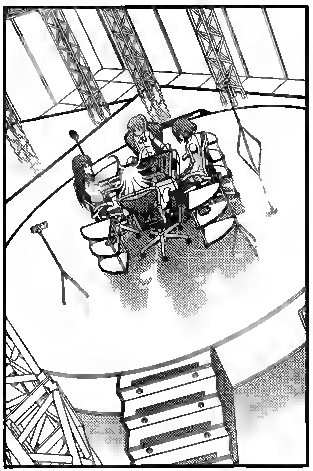

Even if I could call Toki, I'd prefer speed over the best possible hand.
TruthFully...

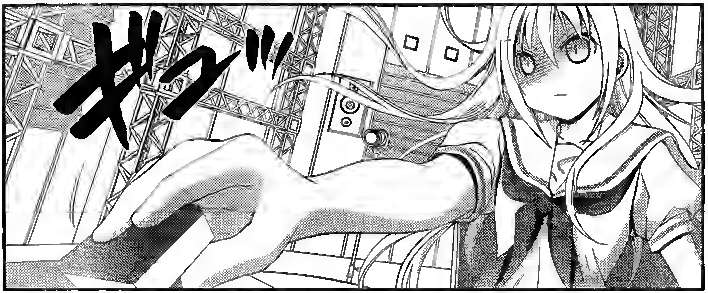
A careful offensive with an open hand!!
A cheap hand is enough to make it to the finals and defeat Shiraitodai

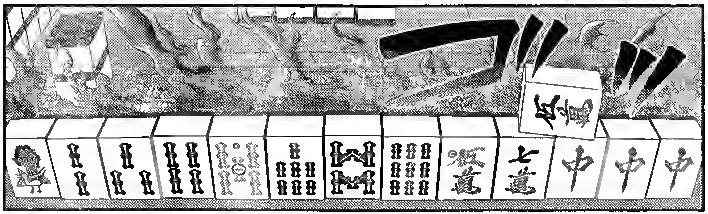

Any win now will get us into the Final!!
I'm dealer, so I can rely on extending my dealership instead of big hands to win. Thankfully, though, I have two dora.
Last dealer.


ロン


トッ



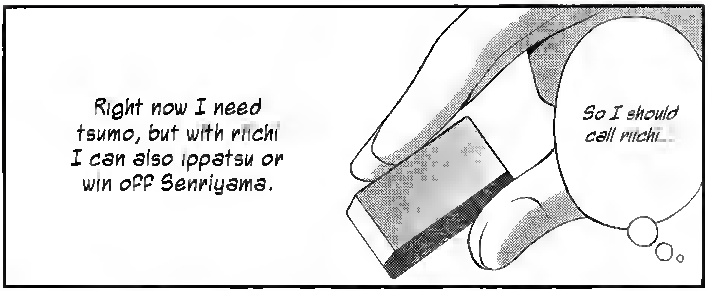

ギクッ!!

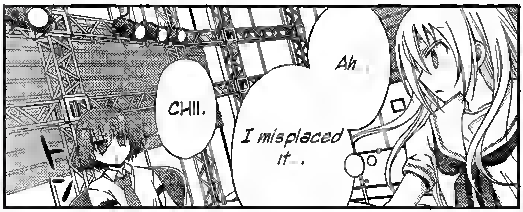

ツ!!!!
ドラ
七萬
中
中
中

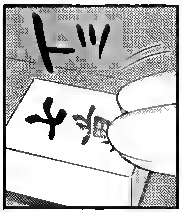
A tsumo gives me second place...
I finally got it!!

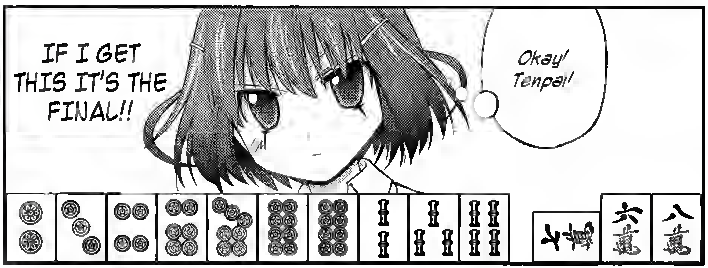
UNACCEPT-ABLE!!

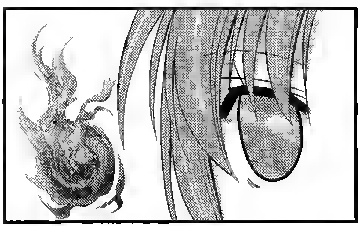
But... Am I aiming for second place?

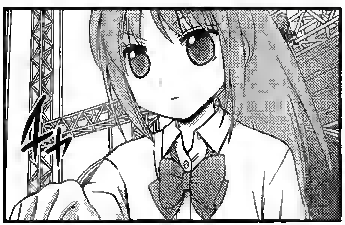

Right now I need tsumo, but with riichi I can also ippatsu or win off Senriyama.
So I should call riichi...

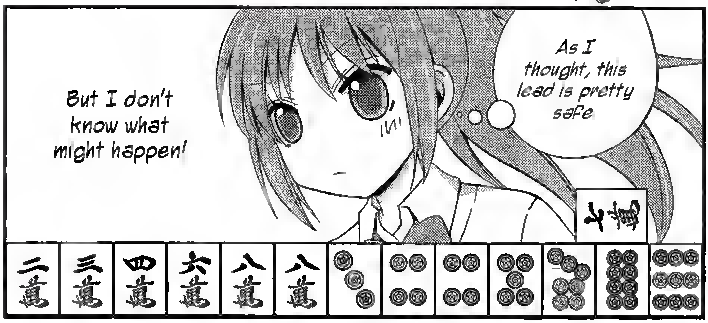

Ah...
Chii.
I misplaced it...

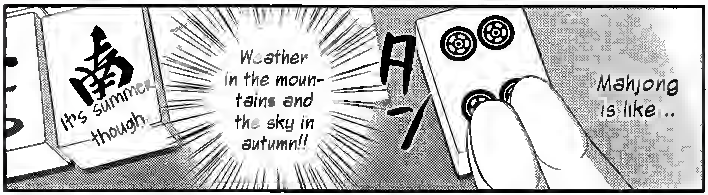


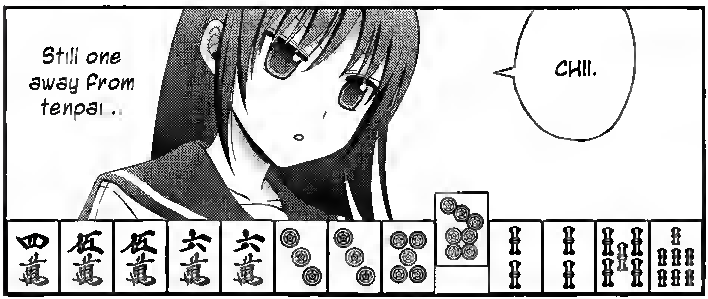

IF I GET THIS IT'S THE FINAL!!
Okay! Tenpai!






As I thought, this lead is pretty safe
But I don't know what might happen!


Mahjong is like ..
Weather in the mountains and the sky in autumn!!
It's summer though


CHII.
Still one away from tenpai ..

They're all going on the offensive..

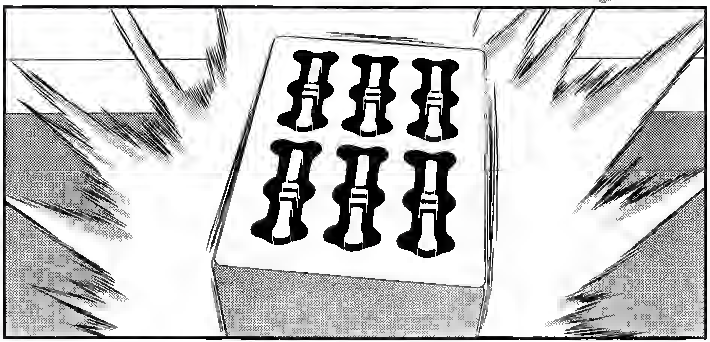
That's a...!!
KAN!!
RII-CHI!!
I CAN STILL GET THERE!!

'Cause I'll get the kan ura dora...
If it comes from Achiga or I draw it myself, I'll be in first place!!
SETTLING FOR SECOND PLACE IS WAY TOO LAME...

So you got it, Oohoshi?
Well I'm third place and dealer, there's no way I'm breaking up my tenpai!
It's my tile~!
How-
ever...
That's my tile.
With ippatsu and four ura dora, it's only sanbaiman.
Giving me the same amount of points as Achiga!!

Her dealership was before mine, so Achiga will be first and I will be second place.
THAT IS INTOLERABLE!!

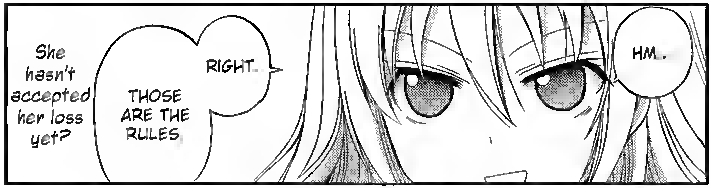
CHII.
Tenpai!
There goes my ippatsu...
トゥ
BUT STILL, I WIN!!

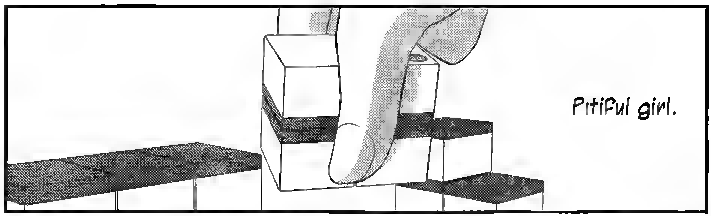


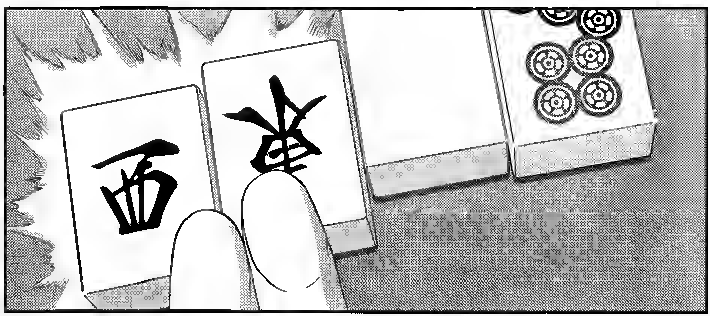
TSUMO.

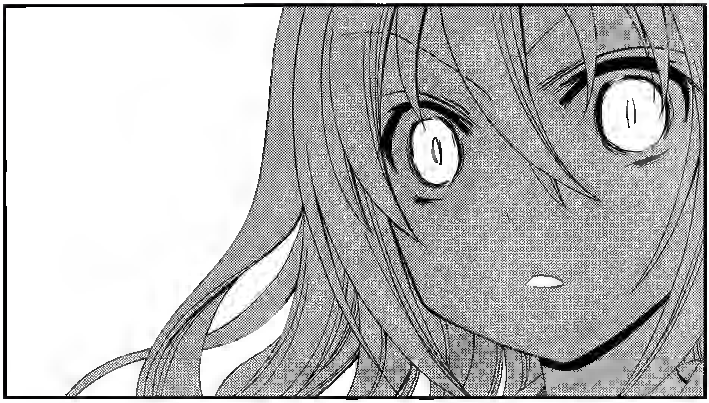
6,000 / ...
OOHOSHI-SAN!
?

THE KAN URA DORA.
YOU SHOULD CHECK IT.


HM..
RIGHT.
THOSE ARE THE RULES.
She hasn't accepted her loss yet?


Pitiful girl.





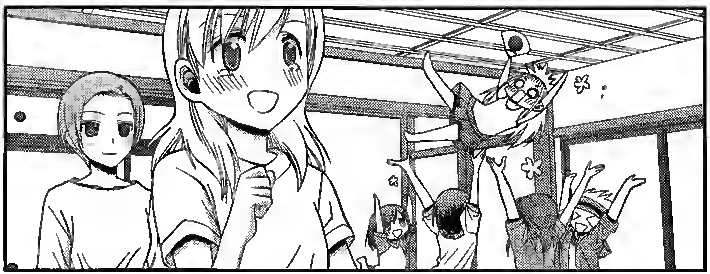
TOO BAD, OOHOSHI-SAN.

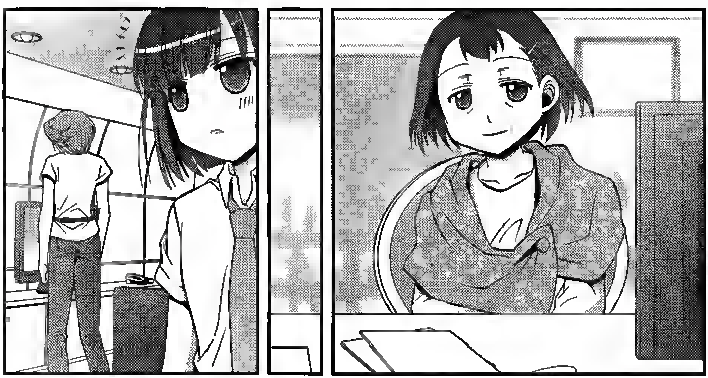
BUT THIS ISN'T YOUR TERRITORY ANYMORE.

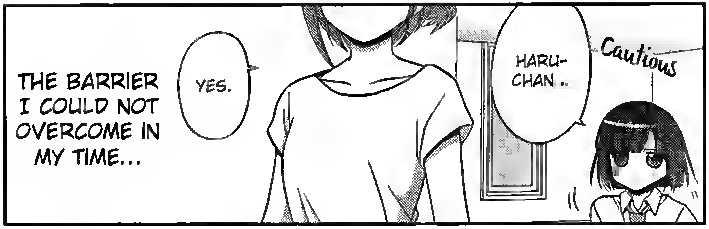
THE MATCH IS OVER!!
THE FIRST SEMIFINAL REACHED ITS CONCLUSION!!
NO WAY...
THE DARK HORSE IS IN FIRST PLACE!

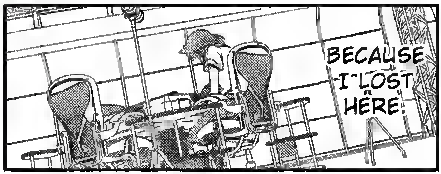
ACHIGA
ALL GIRLS
ACADEMY!
TAKAKAMO
SHIZUNO!!

Tournament
THANK YOU VERY MUCH!

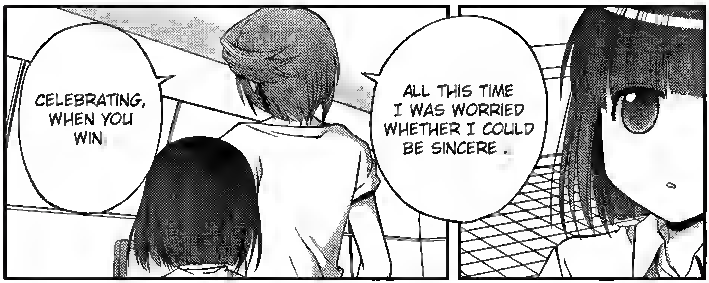


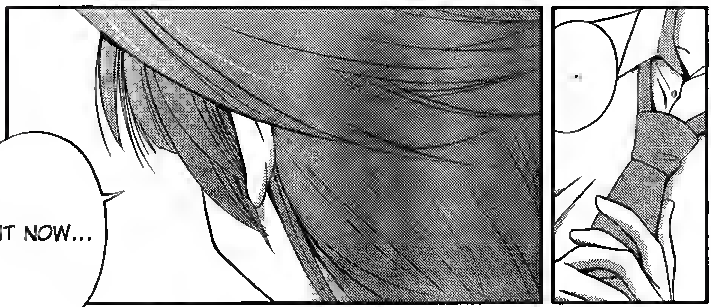



THE BARRIER I COULD NOT OVERCOME IN MY TIME...
YES.
HARU-CHAN..
Cautious


BECAUSE I LOST HERE.

I...


CELEBRATING, WHEN YOU WIN
ALL THIS TIME I WAS WORRIED WHETHER I COULD BE SINCERE.


BUT NOW...

ALL I FEEL IS HAPPINESS.
WAY BEYOND MY OWN MATTERS!!
CONGRAT-ULATIONS, EVERYONE.

THANK YOU.
ワアアア

HUH?
キキ
HARA-MURA-SAN!!

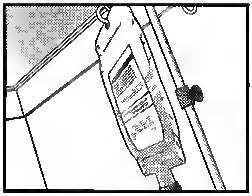
AAA

SHE SAID THANKS AND TOLD ME TO SAY SHE WAS SORRY
AND..

WHILE YOU WERE OUT INTERVIEWING THE WINNERS, SENPAI, HARAMURA-SAN LEFT.
Well, she has a match tomorrow
NO WAY!
ガーン

SHE SOMEHOW SEEMED TO BE IN HIGH SPIRITS.

WHAT IS IT?
WOULD YOU LIKE TO HAVE SOME OF THIS?
控室 A302
Dressing Room
新道寺女子高等学
TACOS
AN UNDER-CLASSMAN FROM WHEN I WAS IN MIDDLE SCHOOL HANDED THEM TO ME ..
...
TH~ANK YOU..
WHY THAT?
TACOS...

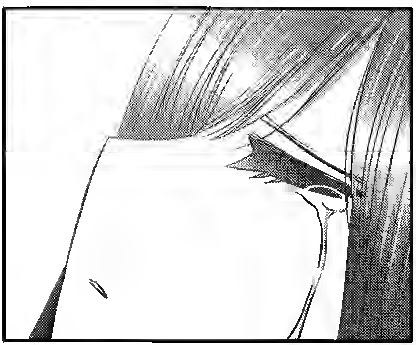


WHAT SHOULD I SAY...

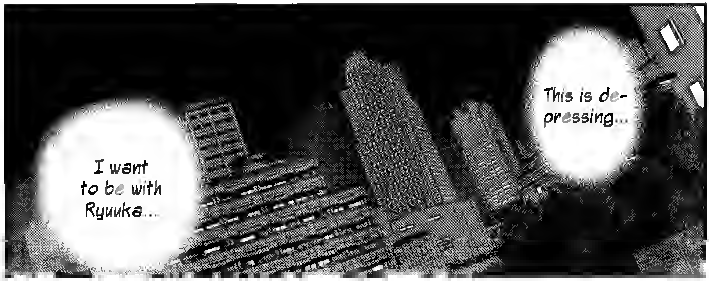
AH...
UHM...

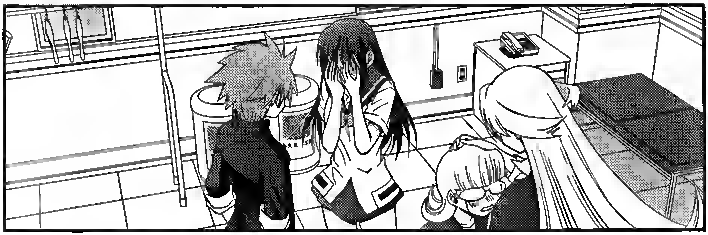
ホ

スー



スゥ





It must be raining on her thighs right now...

控室 A303
Dressing Room
白糸台高等学校

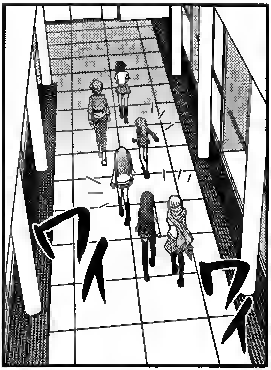
SORRY, TERU!
I GOT SECOND PLACE ...!!
ポリ
ズ

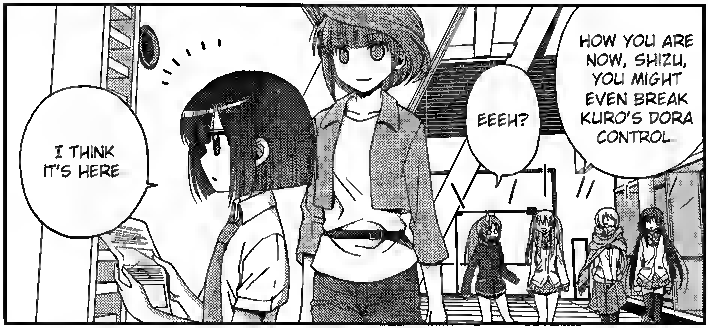
I ALSO HAVE MY WORK CUT OUT FOR ME.
FIXING MY TELL TO WORK IN MY FAVOR.
WE JUST NEED TO WIN THE NEXT ONE
WE GOT THROUGH THE SEMI FINAL
The day after to-morrow
ME TOO!
NEXT TIME...
TAKAKAMO SHIZUNO!!
Next time I'll defeat her a hundred times over!!

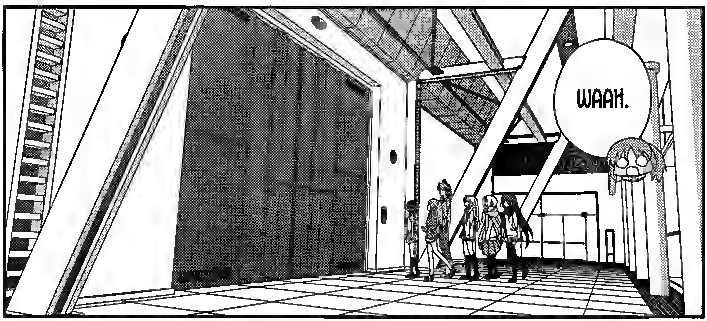
IT'S WARM FROM YOUR BODY, AKO!
WHAT'RE YOU SAYING?

ABOUT THE FINAL THE DAY AFTER TOMORROW...

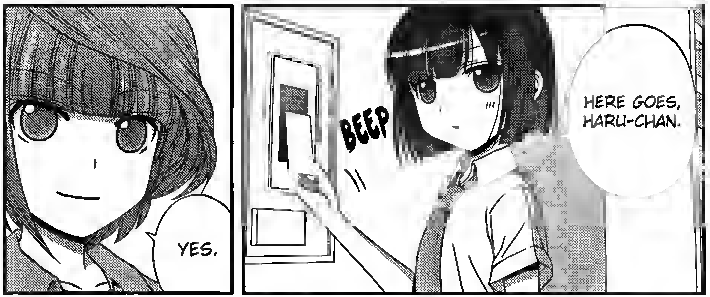
?
IT SEEMS IT'LL BE HELD IN A NEW, SPECIALLY BUILT HALL
THE TEAMS THAT ADVANCE TO THE FINALS...
HAVE BEEN ALLOWED TO INSPECT IT
SO...
PRESI-DENT.
WILL YOU TAKE US THERE?
kyaa!
kyaa!

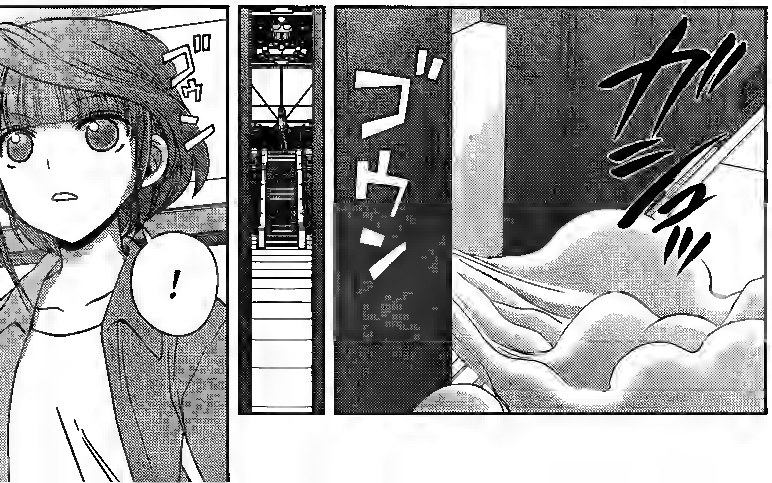

ワイワイ

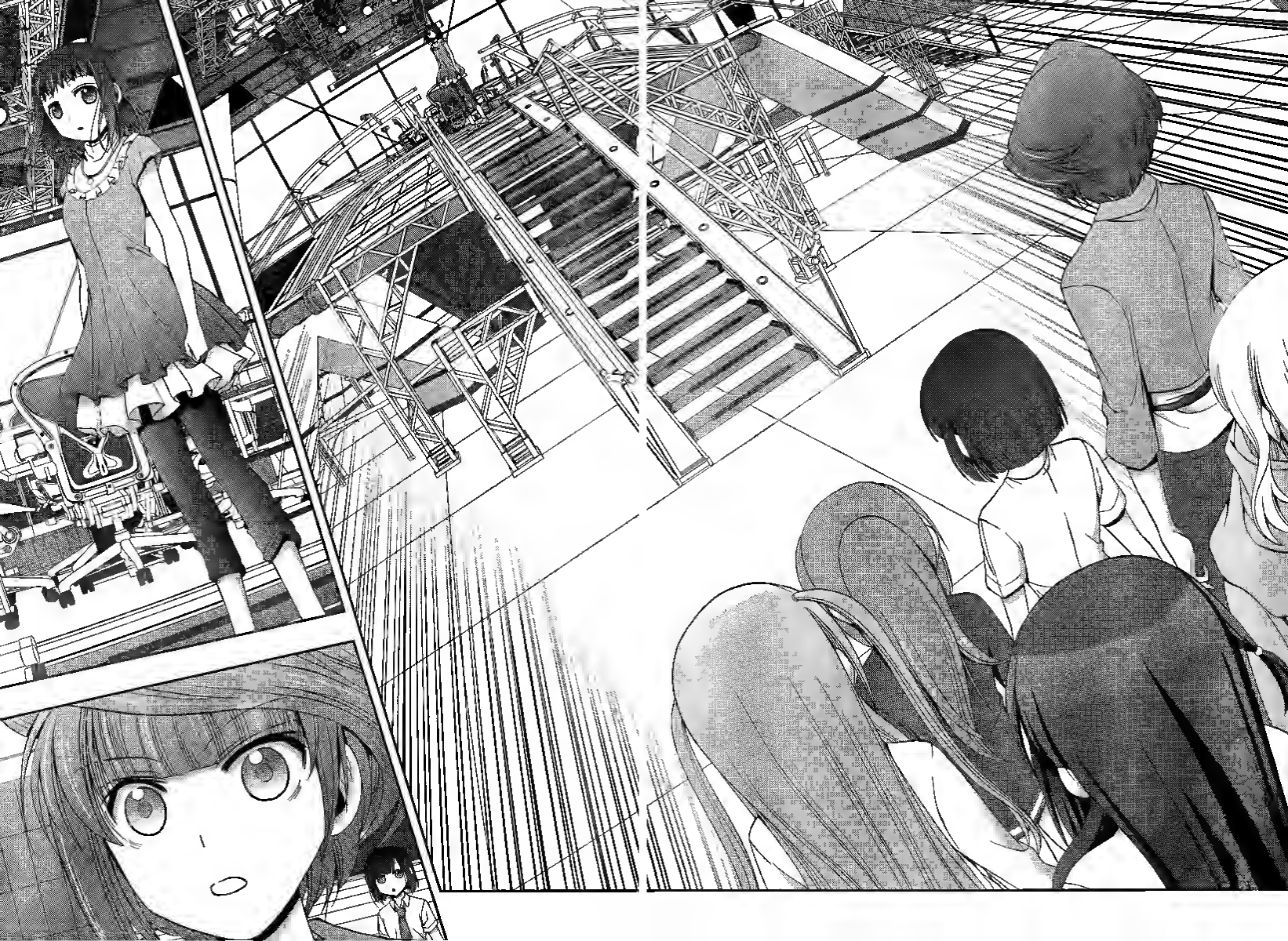

I THINK IT'S HERE
EEEH?
HOW YOU ARE NOW, SHIZU, YOU MIGHT EVEN BREAK KURO'S DORA CONTROL

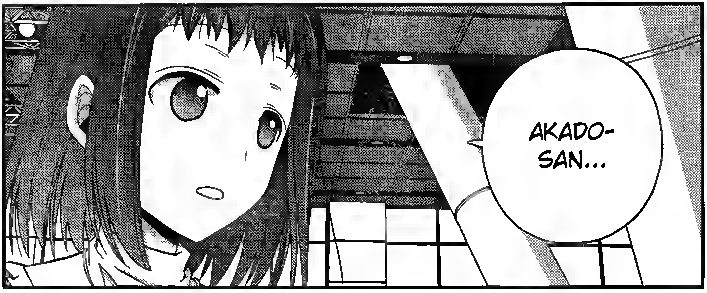

WAAH.

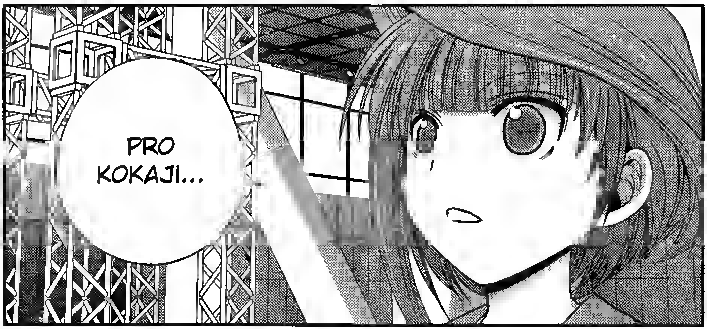
I HOPE IT'LL BE WARM.
EVEN THE WINDOWS WERE REMOVED.
THEY WERE EVEN STRICTER WITH SOUND-PROOFING AND ELECTROMAGNETIC SHIELDING.

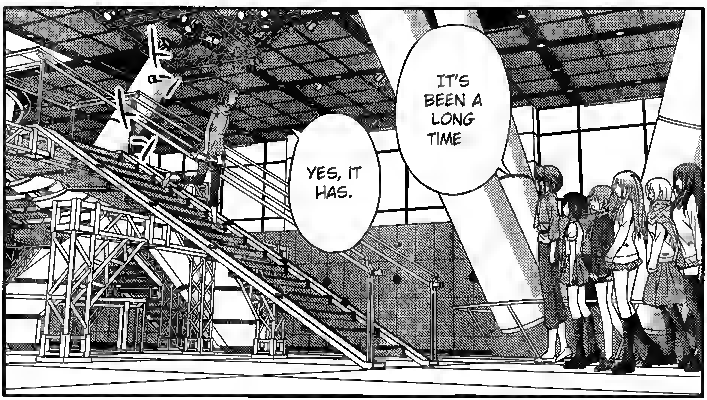

YES.
BEEP
HERE GOES, HARU-CHAN.


ゴゥン
ガシャッ
!

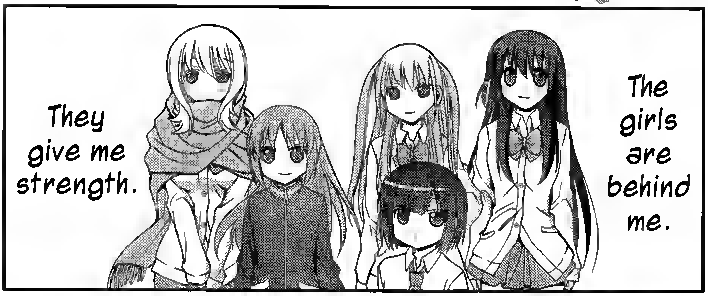


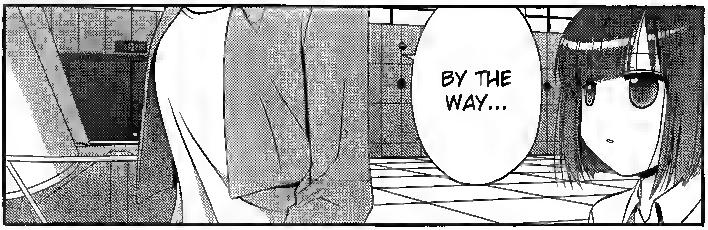

AKADO-SAN...


PRO KOKAJI...


IT'S BEEN A LONG TIME
YES, IT HAS.

Huh...?
I'm less nervous than I'd thought I'd be...
WHY ARE YOU HERE TODAY?
FOR THE DAYS LEADING UP TO THE FINALS, I'M STAYING IN A NEARBY HOTEL.
BUT I CAN'T REALLY CALM DOWN IF I'M NOT AT HOME IN MY JERSEY.
I THOUGHT I'D WALK AND LOOK AROUND THIS HOT SUMMER NIGHT.
I...
CAME TO INSPECT THE HALL WITH MY STUDENTS.
UNEXPECTED
JUST LIKE SHIZU!
So that's it...

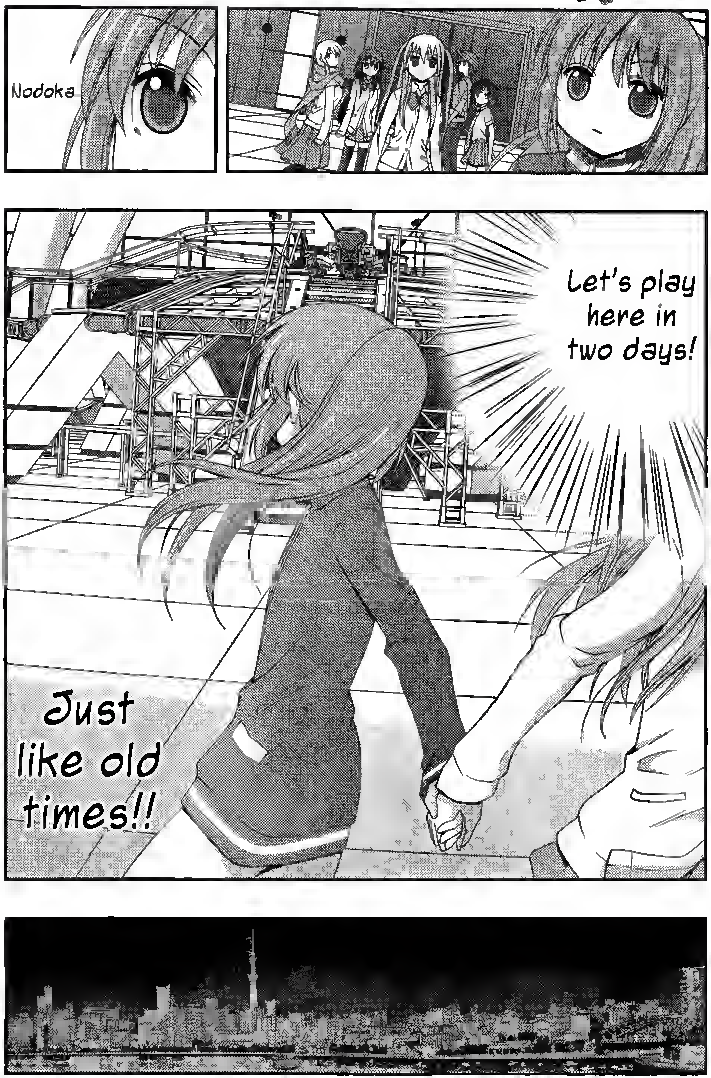

They give me strength.
The girls are behind me.


BY THE WAY...

I'M AIMING TO BECOME A PRO TOO.

TAKE THEIR VICTORY.
BUT ONLY AFTER I'VE SEEN THESE GIRLS...

NOW.
LET'S HEAD BACK.
YES.
I'M STARVING.
SHIZU...?


Nodoka
Let's play here in two days!
Just like old times!!

The twenty first century
The national high school mahjong championship
LET'S GO! TO THE SEMIFINAL!
Every year, over 10,000 students contend for supremacy
WOO!
WOOW!!

TOO SLOW, NODOKA!
Aiming for the peak!!
The path of the girls...

I'm coming now.

ゴウン
AAA

Thank you for following this story the last one and a half years!!
The path of these girls continues in the original work, "Saki"!!
And Kobayashi Ritz and Igarashi Aguri have a new publication coming up soon in Big Ganga!
More information coming!!
End

咲 Saki ACHIGA-HEN episode of side-A

Chapter 20 Path

TRANSLATOR: Procyon

EDITOR: Phyis

QUALITY CHECK: MinoAcid, Toshiaki774, ryuutobi

Yuri Project
safe.yuriproject.org